

XXVIII. DE POSITIONE MONASTERII
VIVARIENSIS SIVE CASTELLENSIS

I. Invitat siquidem vos locus Vivariensis monasterii ad multa peregrinis et egentibus praeparanda, quando habetis hortos irriguos et piscosi amnis Pellenae fluenta vicina, qui nec magnitudine undarum suspectus habeatur nec exiguitate temnibilis. influit vobis arte moderatus, ubicumque necessarius iudicatur, et hortis vestris sufficiens et molinis. adest enim cum desideratur, et cum vota compleverit remotus abscedit; sic quodam ministerio devotus existens, nec horret importunus nec potest deesse cum quaeritur. maria quoque vobis ita subiacent, ut piscationibus variis pateant et captus piscis cum libuerit vivariis possit includi. fecimus enim illic iuvante Domino grata | receptacula, ubi sub claustro fideli p. 555
vegetur piscium multitudo, ita consentaneum montium 15 speluncis ut nullatenus se sentiat captum, cui libertas est et escas sumere et per solitas se cavernas abscondere. balnea quoque congruenter aegris praeparata corporibus iussimus aedificari, ubi fontium perspicuitas decenter illabitur, quae et potui gratissima cognoscitur et lavacris. ita fit ut monasterium | vestrum potius quaeratur ab aliis, quam vos extranea col. 1144
loca iuste desiderare possitis. verum haec, ut scitis, oblectamenta sunt praesentium rerum, non spes futura fidelium; istud transiturum, illud est sine fine mansurum. sed illic positi, ad illa potius desideria transferamur, quae nos faciant 25 regnare cum Christo.

1. Titulum om. codd. nonnulli 3. nos Θ 4. pregrinis B 10. sic: si Θ devotus ministerio H monasterio V (modo post quodam add. V²) nec horret: ut nec oneret V² 12. aptus piscis Θ captos pisces UH 13. includit H 14. gratia Θ 15. vagitur Ξ vagatur C²X²Q consentanea Q -eus recc. 16. aptum V liberta Θ est et: est Θ esset H 17-18. balneas . . . preparatas V aegris om. Θ 19. quae: qui Ξ 20. post potui ins. quae de tam . . . deserviunt (ex p. 76, l. 6) FV gravissima Θ 24. illic: hic Q; an istic? 25. transferamus ΘEQ

2. Cassianum presbyterum, qui conscripsit de institutione fidelium monachorum, sedule legite et libenter audite, qui inter ipsa initia sancti propositi octo principalia vitia dicit esse fugienda. hic noxios motus animorum ita competenter
5 insinuat, ut excessus suos hominem paene videre faciat et vitare compellat, quos antea confusione caliginis ignorabat. qui tamen de libero arbitrio a beato Prospero iure culpatus est, unde monemus ut in rebus talibus excedentem sub cautela legere debeatis. cuius dicta Victor Mattaritanus,
10 episcopus Afer, ita Domino iuvante purgavit, et quae minus erant addidit, ut ei rerum istarum palma merito conferatur; quem inter alios de Africae partibus cito nobis credimus esse dirigendum. cetera vero genera monachorum vehementer
accusat. sed vos, karissimi fratres, Deo iuvante eas partes
15 elegite, quas salubriter cognoscitur ille laudasse.

3. Nam si vos in monasterio Vivariensi, sicut credere dignum est, divina gratia suffragante coenobiorum consuetudo competenter erudiat, et aliquid sublimius defecatos animos optare contingat, habetis montis Castelli secreta suavia, ubi
20 velut anachoritae praestante Domino feliciter esse possitis. sunt enim remota et emitantia heremi loca, quando muris pristinis ambientibus probantur inclusa. quapropter aptum vobis erit elegere exercitatis iam atque probatissimis illud habitaculum, si prius in corde vestro fuerit praeparatus
25 ascensus. legendo enim cognoscitis unum de duobus, quid aut desiderare aut tolerare possitis. tantum est ut conversa-

2. et om. Θ 3. prepositi BUG 4. noxius CX 5. excessos B fidere B (pene fide reficiat U) 7. a om. F a beato om. Q 9. debetis V victur Ξ 10. afer ita: afferit a Θ afferat a F asert a H auiuvante V vivante H 12. quem: quae Ξ 13. gera FΘ 15. eligite U legite ΘEQ 17. post coenobiorum ins. quae de tam . . . efferantur (sic) Θ (ex p. 76, l. 6) 18. erudiat: audiat ΘΞ sublimibus B defectos ΘEQ defactus H animus CXH 19. montis C²Q recc. montes cett. castellis D secreti FV ubi om. Θ 20. vel CXQ 21. emitantia Θ (a)eminentia C²Q imitantia Θ²X² recc. emitantia heremo V 23. elegere FΘΞ eligere cett. iam atque: iamque FV

tionis probitate servata, qui non valet sermonibus alios docere, morum videlicet instruat sanctitate.

XXX. DE ANTIQUARIIS ET COMMEMORATIONE ORTHOGRAPHIÆ

1. Ego tamen fateor votum meum, quod inter vos quae- 5
cumque possunt corporeo labore compleri, antiquariorum
mihi studia, si tamen veraciter scribant, non immerito forsitan
plus placere, quod et mentem suam relegendo Scripturas
divinas salutariter instruunt et Domini praecepta scribendo
longe lateque disseminant. felix intentio, laudanda sedulitas, 10
manu hominibus praedicare, digitis linguas aperire, salutem
mortalibus tacitum dare, et contra diaboli | subreptiones col. 1145
illicitas calamo atramentoque pugnare. tot enim vulnera
Satanas accipit, quot antiquarius Domini verba describit.
uno itaque loco situs, operis sui disseminatione per diversas 15
provincias vadit; in locis sanctis legitur labor ipsius; audiunt
populi unde se a prava voluntate convertant, et Domino pura
mente deserviant; operatur absens de opere suo. nequeo
dicere vicissitudinem illum de tot bonis non posse percipere,
si tamen non cupiditatis ambitu sed recto studio talia noscatur 20
efficere. verba caelestia multiplicat homo, et quadam signi-
ficatione contropabili, si fas est dicere, tribus digitis scribitur
quod virtus sanctae Trinitatis effatur. o spectaculum bene
considerantibus gloriosum! arundine currente verba caelestia

13. cf. Caionem ap. Iul. Rufin. (Rhet. lat. min. p. 40, 8).

1. valeret D alios sermonibus Θ 2. murum BU instruct FG (quondam
Θ?) 5. quicumque E 6. complere V 7. scribunt Θ 8. bene
legendo C²Q 9. salubriter Θ²Q instruant H 11. linguis Θ (corr. V)
12. tacitam Θ²C²Q tacite U surreptionis VC 13. lamo B (corr. B²)
14. quot UVH quod cett. 17. domino post mente tr. CQ 19. tot:
doctor V doctorum V² 22. contropabili B contrabili U contrapabili
exc. Bern. con pabili D conprobabili VΘGH inventicia Q (cf. p. 126,
l. 23)

describuntur, ut, unde diabolus caput Domini in passione
fecit percuti, inde eius calliditas possit extingui. accidit etiam
laudibus eorum, quod factum Domini aliquo modo videntur
emitari, qui legem suam, licet figuraliter sit dictum, omni-
5 potentis digiti operatione conscripsit. multa sunt quidem
quae de tam insigni arte referantur, sed sufficit eos dici
librarios, qui librae Domini iustitiaeque deserviunt.

2. Sed ne tanto bono mutatis litteris scriptores verba
vitiosa permisceant aut ineruditus emendator nesciat errata
10 corrigere, orthographos antiquos legant, id est, Velium
Longum, Curtium Valerianum, Papirianum, Adamantium
Martyrium de V et B, eiusdem de primis mediis atque
ultimis syllabis, eiusdem de B littera trifariam in nomine
posita, et Eutychen de aspiratione, sed et Focam de diffe-
15 rentia generis; quos ego quantos potui studiosa curiositate
collegi. et ne quempiam memoratorum codicum obscuritas
derelicta turbaret, quoniam antiquarum declinationum per-
mixtione pro maxima parte confusi sunt, magno studio laboris
incubui, ut in libro sequestrato atque composito, qui inscri-
20 bitur *de Orthographia*, ad vos defloratae regulae pervenirent,
et dubietate sublata liberior animus viam emendationis in-
cederet. Diomedem quoque et Theoctistum aliqua de tali arte

4. *Exod.* 31, 18 etc.

2. *post* extingui *add.* in H *mg. manus sacc.* xii-xiii Qui autem penna,
ut in quibusdam locis mos est, scribunt sacra verba, quid aliud verius
aestimetur patrare quam se et alios, tam natos quam et innatos, impen-
nare, quo ad caelestia libere possint evolare? accedit *recc. aliquot*
ac credit E accrevit C²Q 4. imitari UVQDH 5. digito H 6.
quae . . . referantur om. Θ (cf. *supra* p. 74, l. 17); quae . . . deserviunt om.
FV (p. 73, l. 20) sufficite hos B sufficere hos U dicit BU 7. libere
VH domino H deserunt Θ deseviunt H 8. imitatis E 11. Papi-
rianum om. BU 12. de primis . . . eiusdem om. Q 13. litteram Θ
trifariam VQ trifaria cett. 15. quanto Θ (quantum V) 17. de-
clinatione B promixtione V promixione H permixtione CX 18. pro
maxima: propria Θ proxima UQD confusa Θ (partes confusae V²)
21. incideret BEQD

scripsisse comperimus; qui si inventi fuerint, vos quoque
 eorum deflorata colligite. forte et alios invenire possitis, per
 quos notitia vestra potius instruat. isti tamen qui memorati
 sunt, si assiduo studio relegantur, omnem vobis caliginem
 ignorationis abscedunt, ut quod hactenus ignoratum est 5
 habeatur ex maxima parte notissimum.

3. His etiam addimus in codicibus cooperiendis doctos
 artifices, ut litterarum sacrarum pulchritudinem facies de-
 super decora vestiret, exemplum illud Dominicae figurationis
 ex aliqua parte forsitan imitantes, qui eos quos ad cenam 10
 aestimat invitandos in gloria caelestis convivii stolis nuptia-
 libus operuit. quibus multiplices species figurarum in uno
 codice | depictas, ni fallor, decenter expressimus, ut qualem col. 1146
 maluerit | studiosus tegumenti formam ipse sibi possit elegere. p. 556

4. Paravimus etiam nocturnis vigiliis mechanicas lucernas 15
 conservatrices illuminantium flammularum, ipsas sibi nutrientes
 incendium, quae humano ministerio cessante prolixo custo-
 diant uberrimi luminis abundantissimam claritatem; ubi olei
 pinguedo non deficit, quamvis flammis ardentibus iugiter
 torreatur. 20

5. Sed nec horarum modulos passi sumus vos ullatenus
 ignorare, qui ad magnas utilitates humani generis noscuntur
 inventi. quapropter horologium vobis unum, quod solis
 claritas indicet, praeparasse cognoscor; alterum vero aquatile,
 quod die noctuque horarum iugiter indicat quantitatem, quia 25
 frequenter nonnullis diebus solis claritas abesse cognoscitur,

10. *Matth.* 22, 11.

1. conscripsisse Θ 2. colligit H fortes B 5. abscedunt Fθ
 7. addimus BUOX 8. facias BU 9. vestire BU 10. emitantes Fθ
 11. aestimant θ *exc. Bern.* (Θ?), aestimavit FV 12. operivit ΘCGD
 operui H 13. nisi θD fallar θ decenter *om.* Θ 14. eligere
 BUVQDH 17. qui Ξ 18. oleo BD 19. defecit Ξ 22. utilitatis
 CX 23. *post* quapropter *ins.* quae vobis . . . murmure (*ex p.* 79, l. 13) FV
 25. quo die Θ codice *exc. Bern.* 26. *post* cognoscitur *ins.* quae vobis . . .
 efficit (*ex p.* 79, l. 13) θ

miroque modo in terris aqua peragit, quod solis flam-
 meus vigor desuper modulatus excurrit. ita quae natura
 divisa sunt, ars hominum fecit ire concorditer; in quibus
 fides rerum tanta veritate consistit, ut quod ab utrisque
 5 geritur per internuntios aestimes constitutum. haec ergo
 procurata sunt, ut milites Christi certissimis signis ammoniti
 ad opus exercendum divinum quasi tubis clangentibus
 evocentur.

XXXI. DE MEDICIS

10 1. Sed et vos alloquor fratres egregios, qui humani cor-
 poris salutem sedula curiositate tractatis, et confugientibus
 ad loca sanctorum officia beatae pietatis impenditis, tristes
 passionibus alienis, de periclitantibus maesti, susceptorum
 dolore confixi, et in alienis calamitatibus merore proprio
 15 semper attoniti; ut, sicut artis vestrae peritia docet, languenti-
 bus sincero studio serviatis, ab illo mercedem recepturi, a quo
 possunt pro temporalibus aeterna retribui. et ideo discite
 quidem naturas herbarum commixtionesque specierum sol-
 licita mente tractate; sed non ponatis in herbis spem, non in
 20 humanis consiliis sospitatem. nam quamvis medicina legatur
 a Domino constituta, ipse tamen sanos efficit, qui vitam sine
 dubitatione concedit. scriptum est enim: *Omne quod facitis
 in verbo aut opere, in nomine Domini Iesu facite, gratias agentes
 Deo et Patri per ipsum.*

25 2. Quod si vobis non fuerit Graecarum litterarum nota
 facundia, in primis habetis *Herbarium* Dioscoridis, qui herbas

21. *Ecclus.* 38, 1 et seqq. 22. *Col.* 3, 17.

1. flammineus virgo H 2. itaque *codd.* 3. divisa f. (*sic; om.* sunt) CX
 hominum: humana H 4. quid Ξ 5. aestimas B aestimes esse Θ
 8. edocentur Θ 12. impendis θ 13. maestis Fθ 15.
 peritiae θH (*peritiam decet recc.*) 16. accepturi CQ 20.
 legantur B 22. dubitatione: fine Θ 23. aut in opere UFVθ²CQ
 Iesu Christi H 26. fecundia H

ro dei campi ed il piacere di abbondanti frutti. Si legge, infatti, nel salmo 127: *Mangerai delle fatiche delle tue mani; sei felice e bene avrai*¹⁰.

6. Se poi si cercano i cultori di questo studio, Gargilio Marziale¹¹ ha scritto sugli orti in maniera bellissima ed ha illustrato diligentemente anche il nutrimento dei legumi e le loro virtù in modo che dalla lettura del suo trattato, con l'aiuto del Signore, ciascuno possa essere saziato e guarito. Fra gli altri codici vi ho lasciato anche questo trattato. Similmente nella coltivazione dei campi, nell'allevamento delle api, dei piccioni e dei pesci sono scrittori attendibili, fra gli altri, Columella¹² ed Emiliano¹³. Columella, in sedici libri, scorre eloquente e facendo sui diversi tipi di agricoltura, adatto più agli esperti che agli inesperti, per cui i lettori della sua opera sono ricolmi non solo di frutti ordinari, ma anche di piacevolissimi cibi. Emiliano, scrittore faccendissimo, ha trattato con estrema chiarezza, in dodici libri, degli orti, delle greggi e di altri argomenti. Anche questa opera, grazie al Signore, vi ho lasciato da leggere assieme ad altre.

7. Queste cose, quando sono preparate per i pellegrini e per gli ammalati, diventano celestiali sebbene siano terrene. Come è bello, infatti, ridare forza ai malati con dolci frutti o nutrirli con i piccoli dei piccioni o con i pesci o ricrearli con il dolce miele! Infatti se il Signore raccomanda di offrire al povero *acqua fresca in suo nome*¹⁴, quanto più prezioso sarà dare cibi dolcissimi ai diversi poveri, grazie ai quali potrete ricevere la ricompensa moltiplicata nel giorno del giudizio! Non si deve fare a meno di nessun mezzo per aiutare un uomo in maniera sicura.

¹⁰ *Sal* 127, 2.

¹¹ Gargilio Marziale (III secolo d.C.), della Mauretania, fu autore anche di una biografia dell'imperatore Alessandro Severo.

¹² Giunio Moderato Columella scrisse dal 60 al 65 d.C. un trattato *De re rustica*, di cui il libro X, sui giardini, è in versi.

¹³ Emiliano Palladio (IV secolo d.C.) fu autore di un *Opus agriculturae* modellato su Columella.

¹⁴ *Mt* 10, 42; *Mc* 9, 41.

XXIX.

SULLA POSIZIONE DEL MONASTERO DI VIVARIO E DI CASTELLO

1. La posizione del monastero di Vivario vi invita a preparare molte cose per i pellegrini ed i poveri, poiché avete orti provvisti di acqua ed il vicino corso del torrente Pellene¹, ricco di pesci, non ritenuto pericoloso né per la potenza della sua corrente, né preoccupante per la scarsità delle sue acque. Scorre tenuto rigorosamente entro il suo letto, giudicato utile ovunque ed idoneo per i vostri orti e per i vostri mulini. È presente all'occorrenza e, una volta soddisfatti i vostri desideri, si allontana. Dedito così ad un ben preciso servizio, non genera timore mostrandosi violento né può venir meno quando ce ne è bisogno. Avete il mare talmente vicino che si presta a vari tipi di pesca ed il pesce pescato può essere riversato, a vostro piacimento, nei vivai. Abbiamo infatti lì costruito, con l'aiuto del Signore, piacevoli vivai ove vagano moltissimi pesci entro uno sbarramento sicuro, reso idoneo dalla presenza di grotte montane, per cui il pesce non si sente affatto prigioniero potendo liberamente mangiare e nascondersi nelle abituali grotte. Abbiamo fatto costruire anche bagni perfettamente adatti per gli ammalati, ove scorrono convenientemente limpide acque gradevolissime sia per bere sia per bagnarsi. Pertanto il vostro monastero è ricercato da altri più di quanto voi possiate giustamente desiderare altri luoghi². In verità, questi sono, come sapete,

[XXIX] ¹ Il Pellene è identificato nel fiume Alessi che scorre ai piedi di Squillace. Cf. P. Courcelle, *Le site du monastère de Cassiodore*, in «Mélanges d'archéologie et d'histoire», LV (1938), p. 303.

² La descrizione del monastero con i tratti del *topos* del *locus amoenus* è assai frequente nella letteratura monastica. Questa del monastero di Vivario risulta in alcuni punti simile alla descrizione di Squillace, che si legge in Cassiod. *Var.* XII, 15: «Civitas supra sinum Hadriaticum constituta in modum botryonis pendet in collibus [...]. Fruitur marinis quoque copiosa deliciis, dum possidet vicina quae nos fecimus claustra Neptunia: ad pedem siquidem Moscii montis saxorum visceribus excavatis fluenta Nereus gurgitis decenter immisimus, ubi agmen piscium sub libera captivitate ludentium et delectatione reficit animos et admiratione mulcet optutus» (*La città, collocata sul golfo Adriatico, pende dai colli come grappolo d'uva [...]. Gioisce anche abbondantemente delle delizie del mare, poiché possiede nelle vicinanze alcuni vivai da noi costruiti ai piedi del monte Moscio. Dopo aver ricavato profonde cavità fra le rocce, vi abbiamo introdotto in maniera conveniente le acque del mare, dove una moltitudine di pesci guizzanti in quella libera prigione riempie gli animi di gioia e addolcisce la visione di meraviglie*).

piaceri del presente, non la speranza futura dei fedeli; i primi sono destinati a passare, la seconda a rimanere per sempre. Ma, dimorando noi nel monastero, volgiamo piuttosto la mente a quei desideri che ci fanno regnare con Cristo.

2. Leggete con attenzione ed ascoltate di buon grado il presbitero Cassiano³ che ha scritto sull'istruzione dei fedeli monaci. Egli all'inizio della sua trattazione afferma che bisogna fuggire gli otto vizi principali. Fa conoscere i nocivi moti dell'animo in maniera così conveniente da indurre gli uomini a vedere i loro peccati che prima non conoscevano, essendo avvolti nella caligine dell'ignoranza, e ad evitarli. Fu tuttavia giustamente condannato a proposito del libero arbitrio da san Prospero⁴, per cui vi avvertiamo di leggerlo con cautela dal momento che egli oltrepassa su tali argomenti i confini della fede. Vittore Mattaritano, vescovo dell'Africa, con l'aiuto del Signore ha corretto gli scritti di Cassiano e ne ha colmato le parti insufficienti in modo tale che meritatamente va assegnata a lui la palma in questi argomenti. Abbiamo creduto subito di dover sistemare Cassiano assieme ad altri provenienti dall'Africa. Egli accusa in maniera violenta gli altri tipi di monaci. Ma voi, carissimi fratelli, con l'aiuto del Signore, scegliete quelle parti che Vittore Mattaritano, come è noto, ha salutarmente elogiato.

3. Se con la grazia di Dio la vita cenobitica nel monastero di Vivario vi instruirà convenientemente, come è giusto pensare, e se gli animi purificati desidereranno una vita più elevata, avete a vostra disposizione i piacevoli eremi di Montecastello, dove, con l'aiuto di Dio, potrete vivere felicemente come anacoreti. Sono, infatti, luoghi appartati che assomigliano all'eremo, poiché risultano chiusi da antiche mura che li circondano. Perciò sarà conveniente per voi, ormai istruiti e divenuti sicurissimi nella fede, scegliere quella dimora se nel vostro cuore sarà stata precedentemente preparata questa ascesa. Leggendo, infatti, conoscete una di queste due cose: ciò che potete desi-

³ Cf., *supra*, I, Prefazione, nota 13, p. 51.

⁴ Cf., *supra*, I, I, nota 6, p. 57. Qui si allude al *Contra collatorem*, in cui si polemizza con le *Collationes* di Cassiano.

derare e ciò che potete sopportare. Importante è che, osservata la santità di vita, chi non può insegnare con le parole, lo faccia con la santità del suo comportamento.

XXX.

SUI COPISTI E SUL RICORDO DELL'ORTOGRAFIA

1. Io confesso che, fra tutti i lavori fisici da voi svolti, preferisco, non senza una giusta ragione, quello dei copisti, quando ovviamente scrivono senza errori, poiché essi, leggendo le divine Scritture, istruiscono in maniera salutare la loro mente e scrivendo seminano in lungo ed in largo gli insegnamenti del Signore. Santa attività, lodevole occupazione quella di predicare agli uomini con la mano, parlare con le dita, elargire la salvezza ai mortali senza parlare e combattere contro le illecite insidie del diavolo con penna e inchiostro. Satana, infatti, riceve tante ferite quante sono le parole del Signore scritte dal copista¹. Pur stando fermo in un luogo attraversa varie province in virtù della propagazione della sua opera; il frutto della sua fatica viene letto nei luoghi sacri; i popoli apprendono come allontanarsi dai desideri maligni e come servire il Signore con mente pura. Egli lavora benché assente dal suo lavoro. Non posso dire che egli non sia in grado di ricevere da tutte queste buone azioni un cambiamento di vita se le compie non con inutile ambizione, ma con amore sincero. Pur essendo un uomo moltiplica le parole divine e, per parlare in senso figurato – se mi è lecito dire – con tre dita viene scritto quello che dice la virtù della santa Trinità. O spettacolo glorioso per chi lo osserva attentamente!² Con la canna che scorre vengono scritte le parole divine, di modo che con lo stesso strumento con cui il diavolo fece percuotere durante la passione la testa del Signore, possa essere sconfitta la sua astuzia. I copisti sono degni di lode anche perché sembrano imitare in

[XXX] ¹ Cf. Jul. Rufinian., in *Rhetores lat. min.*, ed. C. Halm, Leipzig 1863, p. 40, 8.

² L'elogio del monaco, che con la penna svolge il suo apostolato, costituisce un *topos* della letteratura monastica. Cf. J. Leclercq, *Deux opuscules sur la formation des jeunes moines*, «Revue d'ascétique et de mystique», XXXIII (1957), p. 392; Id., *Cultura umanistica e desiderio di Dio*, trad. it., Firenze 1988, pp. 160s.

un certo qual modo l'azione del Signore che scrisse – sebbene sia stato detto in senso figurato – la sua legge col suo dito onnipotente³. Molte sono le cose che si potrebbero dire a proposito di quest'arte così gloriosa, ma è sufficiente ricordare che sono chiamati copisti (*librarii*) coloro che servono con zelo la giusta bilancia (*libra*) del Signore⁴.

2. Ma perché in un lavoro così nobile i copisti non inseriscano parole errate cambiando lettere o perché l'ignorante correttore non sappia correggere gli errori, leggano gli antichi scrittori di ortografia, cioè Velio Longo⁵, Curzio Valeriano⁶, Papiriano⁷, Adamanzio Martirio⁸ sulle lettere V e B, sulle prime, medie e ultime sillabe, sulla lettera B nelle tre posizioni nel nome e nell'aggettivo, Eutiche⁹ sull'aspirazione e Foca¹⁰ sulla differenza di genere. Per quanto mi è stato possibile li ho riuniti con diligente cura. E per impedire che l'oscurità dei libri or ora menzionati turbasse qualcuno, essendo essi in massima parte non chiari per la confusione delle antiche desinenze, mi sono impegnato con grande zelo e fatica a far sì che in un libro compilato a parte, intitolato *Sulla ortografia*, fossero a vostra disposizione regole scelte e la mente, allontanata dal dubbio, potesse procedere più libera nella via della correzione. Sappiamo che anche Diomede¹¹ e Teocisto¹² hanno scritto su quest'arte. Se le loro opere verranno ritrovate, anche voi riunitene assieme passi scelti. Forse potrete trovare anche altri autori attraverso i quali la vostra conoscenza potrà arricchirsi. Questi, tuttavia, che ho menzionato, se verranno letti con costante zelo, to-

³ Es 31, 18.

⁴ L'etimologia è in realtà errata in quanto il termine *librarius* è derivato da *liber* e non da *libra*.

⁵ Velio Longo, erudito della prima metà del II secolo d.C., scrisse un *De orthographia*.

⁶ Curzio Valeriano (V secolo d.C.) compilò, da opere precedenti, un trattato di ortografia.

⁷ Papiriano, grammatico del V secolo d.C., è autore di un *De orthographia*.

⁸ Di Adamanzio Martirio, grammatico della prima metà del VI secolo d.C., Cassiodoro riporta alcuni *excerpta* nel *De orthographia* (capp. V-VII).

⁹ Eutiche (VI secolo d.C.) scrisse una *Ars de verbo* ed un trattatello *De inspiratione*.

¹⁰ Foca (V secolo d.C.) è autore di una *Ars de nomine et verbo* e di una biografia di Virgilio in esametri.

¹¹ Diomede (IV secolo d.C.) è autore di una *Ars grammatica*.

¹² Teocisto fu maestro di Prisciano (V-VI secolo d.C.). Cf., *infra*, II, I, nota 4, p. 131.

glieranno tutta la caligine della vostra ignoranza, per cui quello che prima era ignoto potrà ora diventare in massima parte notissimo.

3. Abbiamo inoltre procurato operai specializzati nella rilegatura di libri, affinché una decorosa forma esteriore rivestisse la bellezza delle lettere sacre, imitanti peraltro in qualche modo l'esempio del Signore che nella gloria del banchetto celeste coprì con stole nuziali quelli che ritenne degni di essere invitati a cena¹³. Ho raffigurato in un libro, in maniera appropriata, se non erro, vari modelli di copertine dipinte, affinché il rilegatore possa scegliere la forma che vorrà.

4. Abbiamo anche preparato, per le veglie notturne, lucerne ingegnosamente costruite che mantengono le loro fiamme luminose e alimentano da sole il fuoco. Esse, pur senza l'intervento dell'uomo, conservano a lungo l'abbondantissimo chiarore della ricchissima luce ed il grasso dell'olio non vien meno, sebbene venga bruciato continuamente dalle fiamme ardenti.

5. Non abbiamo nemmeno permesso che voi ignoraste del tutto la misurazione delle ore, ritenuta un'invenzione di grande utilità per il genere umano. Perciò ho preparato per voi un orologio che funziona con la luce del sole e un altro ad acqua, che indica continuamente le ore del giorno e della notte, poiché spesso, come si sa, in alcuni giorni la luce del sole viene a mancare e la pioggia cade in terra in modo mirabile, per cui l'ardente forza del sole, regolata dall'alto, diventa debole. In tal modo l'arte dell'uomo ha fatto andare concordemente elementi che per natura sono separati. La misurazione delle ore mediante questi sistemi risulta talmente attendibile che voi potete considerarli ambedue costruiti da angeli. Questi strumenti sono stati, dunque, preparati affinché i soldati di Cristo, guidati da segni sicuri, siano chiamati al compimento dell'ufficio divino come da suoni di trombe.

¹³ Mt 22, 11.